



REFLEXIONES  
Y  
*Conexiones*

MAYO 2015

HISTORIAS DE  
MISIÓN Y MINISTERIO



**CSA**

Congregación de Sta. Inés  
Promoviendo Justicia, Construyendo Comunidad

DORIS KUEHN,  
CSA

# Queridos *amigos,*



**E**stamos en medio del Año de la Vida Consagrada declarado por el Papa Francisco para celebrar las vidas de hermanas, hermanos y sacerdotes religiosos con votos. A medida que transcurre el año, recuerdo lo importante que la consagración es en nuestras vidas. Por virtud de la creación no hay un trozo de cielo o tierra que no sea santo. Todo lo que necesitamos hacer es observar y ver la belleza que nos rodea. ¿Cómo no podemos disfrutar, atesorar y a la vez proteger y nutrir este regalo hermoso de la creación para futuras generaciones? El “reino” animal y vegetal nos proveen de una fuente ilimitada de belleza, sostenimiento compañía y alimento. La vida humana comparte la bendición original de nuestro

Creador y el Bautismo, para aquellos que profesan la fe Cristiana, consagra nuestras vidas al Dios de amor. El mismo acto de vivir, crecer y desarrollarse nos lleva cada uno a tomar decisiones en la vida – en formas en las que podemos ahondar en nuestra consagración primaria. En este año de la Vida Consagrada doy gracias por todas las formas en las que la gente escoge vivir la bondad que es su derecho por nacimiento. Como Hermana de Santa Inés estoy profundamente agradecida por mi llamado a esta forma particular de vida, marcada por votos de pobreza, castidad y obediencia. De la misma forma doy gracias a aquellos que a través de su propia forma de vida dan testimonio de la Belleza Divina. En las palabras de nuestra Constitución de CSA: *por medio de nuestros esfuerzos para compartir la visión, alabanza, vida y amor, crecemos en el espíritu de la Iglesia primitiva, en donde los creyentes eran “de un mismo espíritu y corazón.”*

Hermana Jean Steffes, CSA  
*Superiora General*

## Contenido



- 3 Belleza en el Desierto
- 4 Cruzando la Frontera Hacia Méjico
- 5 Presentado Historias de Hermanas
- 6 Desayuno para las Mujeres en Liderazgo
- 7 El Legado Continúa
- 7 Plantando esperanza un árbol a la vez...
- 8 Hermana Zorelia Chavarría
- 8 Debut del Libro de CSA

Cover art: “Rest in My Wings,” © Doris Klein, CSA

*La acuarela fue inspirada por una imagen que usan las Sagradas Escrituras de varias tradiciones de fe de un Dios que quiere reunirnos y sostenernos bajo sus alas. Sirve para recordarnos que este Lugar Sagrado es un lugar donde todos pueden sentirse acogidos, apoyados y sanados por el abrazo Divino.*

# Belleza en el Desierto

POR CAROL BRAUN, DIRECTORA DE LOS ASOCIADOS

Viajando por Arizona me maravillo al ver la belleza dramática de los cañones, las estructuras en torre de piedra y arena, las montañas, y los cactus antiguos rectos como centinelas silenciosos en el desierto remoto. Al mismo tiempo veo la belleza del trabajo en conjunto de los Asociados y las Hermanas de Santa Inés trabajando con otras organizaciones e individuos construyendo relaciones y entendimiento a través de fronteras.

Dentro de esta intersección de montaña y desierto, los Asociados en Arizona están envueltos en ministerios ayudando a los más necesitados y a los inmigrantes, manteniéndose en contacto con las Hermanas de Santa Inés en la oración y haciendo conexiones. Mary Pat Waldmann provee oportunidades para los económicamente pobres en el área de Fénix a través de la educación y de su iglesia. Kathleen Gammon residente de Bisbee desde hace varios años es voluntaria en el ministerio de prisión y en el programa de distribución de alimentos de San Vicente de Paul. Kay Bircher trabaja por la paz y la justicia con énfasis en la inclusividad y cuidado de la creación.

Una voluntaria de Canadá, Elaine Moll, llegó a Bisbee hace varios meses y las Hermanas Mary Rose and Marilyn le dieron a conocer los ministerios de la frontera. Elaine está creando conexiones y aprendiendo de la espiritualidad y la misión de CSA como



Kathleen Gammon, Asociada

parte de la expansión de las relaciones. Ella comenzó enseñando inglés en un colegio de primaria en Méjico e hizo trabajo de voluntaria en el Centro de Migración donde se ofrece ayuda humanitaria a los inmigrantes que han sido deportados recientemente. Elaine disfruta compartiendo la espiritualidad y la camaradería con las Hermanas, los Asociados y con otros voluntarios. Ella aprecia la cooperación entre las culturas y las diferentes creencias, todos trabajando hacia una meta común; ayudando a los necesitados creyendo que todos hemos sido creados iguales a imagen y semejanza de Dios.

# Cruzando la Frontera Hacia Méjico

POR VALERIE GRACZYK,  
DIRECTORA DE COMUNICACIONES

Millas de frontera  
dividiendo los Estados  
Unidos y Méjico

¿C uántas veces han ustedes escuchado a familiares y amigos compartir sus historias de vacaciones de invierno en un hotel resort con todo incluido en Méjico? Suena como la forma perfecta para escapar del frío invierno y disfrutar de las playas, los paisajes y el sol. Los turistas de Estados Unidos con pasaporte pueden fácilmente cruzar la frontera hacia Méjico sin pensarlo mucho. Para algunas personas esto no ocurre así. No tienen un pasaporte de Estados Unidos y aún así cruzan la frontera. Muchos de ellos son atrapados por la Policía de Fronteras. Algunos mueren tratando de cruzar.

En una visita reciente a Naco, AZ, un grupo de Hermanas de CSA y de Asociados participaron en una caminata de vigilia de oración llevando cruces blancas y diciendo en voz alta los nombres de más de 300 personas que han muerto tratando de entrar a los Estados Unidos. Algunos nombres eran de mujeres y adolescentes otros no tenían nombre.

¿Por qué la gente arriesga todo tratando de cruzar ilegalmente hacia los Estados Unidos? Según la Hermana Susan Kolb quien ha vivido en la frontera por los últimos 25 años, hay varias razones: la frontera divide las familias, muchas personas tienen hermanos o padres que viven en el lado de Estados Unidos y quieren unirse a ellos, otros vienen por las oportunidades de trabajo, otros por el sueño de una calidad de vida mejor donde se sienten a salvo de la violencia y de los carteles de la droga.

Cuatro miembros de CSA viven y hacen ministerio en la sombra de la frontera. Son las Hermanas Susan Kolb, Mary Rose Obholz, Marilyn Bever y Kathy Cook. Ellas ven el cruce hacia Méjico con otros ojos. Cuando ellas ven hacia afuera de su ventana, ven el muro y día y noche escuchan las patrullas de la policía pasar por el frente de su casa.

Hermana Susan Kolb es abogada especializada en ley de inmigración y trabaja con personas de bajos recursos en ambos lados de la frontera de Estados Unidos y Méjico. Ha manejado más de 300 casos desde el año 2013 en su organización sin ánimo de lucro llamada "Somos una Familia." Su meta es unificar a las familias, mejorar las relaciones en la



Frontera en el lado de Méjico pintada con murales.

comunidad y ayudar a traer un cambio positivo al ambiente de la frontera. “Después de trabajar 25 años me he retirado y he dedicado mi tiempo a apoyo a las familias que se encuentran divididas por el muro de la frontera. Escucho el llamado de la necesidad de apoyo a la dignidad humana de estas personas,” dice la Hermana Susan.

La Hermana Mary Rose compartió: “Yo cruzo la frontera cuatro o cinco veces a la semana. Para mí es fácil cruzar, solamente muestro mi pasaporte de Estados Unidos, registran mi carro y sigo adelante. Estoy comprometida con la posición de CSA de ser y de construir comunidad. Trabajo con familias que tienen familiares en ambos lados de la frontera y han sido separados. CSA fue fundada como Congregación religiosa para servir a los inmigrantes alemanes en el área de Fond du Lac. El cuidado de los inmigrantes hace parte de la fibra de lo que somos como Hermanas de Santa Inés.”

Hermana Mary Rose (centro) con una familia separada por la frontera: este nieto y esta abuela viven legalmente en los Estados Unidos; la hija de esta mujer y su familia no pueden entrar a los Estados Unidos.



## Presentando *Historias de Hermanas*

I a D: Hermana Edie Crews, Kelsey Westcott, Soledad Theel, Crystal Sales

POR HERMANA EDIE CREWS, DIRECTORA DE VOCACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS

La Fundación Conrad N. Hilton financia el proyecto Historias de Hermanas y la Universidad St. Catherine en St. Paul, Minnesota, lo patrocina. Este proyecto permite a las mujeres que están en la universidad y a las mujeres religiosas construir relaciones personales de manera individual que terminan en un recuento oral de una historia que es filmada y dirigida por las estudiantes para ser preservada y archivada a nivel nacional. Las Hermanas Edie Crews and Alice Ann Pfeifer asistieron al entrenamiento en Minnesota y con la ayuda de las Hermanas Cyndi Nienhaus y Marie Scott, reunieron seis estudiantes de la Universidad Marian y seis Hermanas de CSA para ser parte del proyecto.

Las estudiantes se reúnen semanalmente con las Hermanas y también semanalmente con las Hermanas Alice Ann y Edie para aprender todos los pasos que requiere la preparación de un recuento oral de historia. La sección de filmación de las entrevistas se realizará más tarde en el semestre después de que las estudiantes y las hermanas establezcan una relación de confianza.

Los transcripciones de las entrevistas serán enviadas a los archivos para ser preservadas permanentemente y con la autorización de cada Hermana los videos de las entrevistas serán puestos en internet en [sisterstory.org](http://sisterstory.org).

Al decidir cuál Hermana iría con cuál estudiante, el equipo de Historias de Hermanas perteneciente a la Universidad Marian realizó un gran trabajo de pensamiento y discusión. Quisieron poner parejas de Hermanas y estudiantes con intereses similares para permitir fluidez y continuidad en sus discusiones semanales. Por ejemplo, una estudiante de graduación en el área de tanatología es la pareja de la Hermana Anne Jude Van Lanen. Las dos mujeres son enfermeras con gran compromiso de servir al paciente terminal.

“Estamos muy animadas por compartir nuestras vidas como Hermanas con estas estudiantes brillantes y compasivas y esperamos que nuestra interacción genere un efecto de ondulación cada vez más grande,” dijo la Hermana Edie Crews, Directora de Vocaciones de los estados unidos.



I a D: Jenny Roehl, Hermana Edie Crews, Directora de Vocaciones de los estados unidos, Katie Boehm, Carol Wardlow

I a D: Maggie  
McCullough, Lu  
Scheer, Marian  
Sheridan, Jennifer  
Menke



## Desayuno para las

# Mujeres en Liderazgo

POR HERMANA ANITA HENNING, CSA  
CONSEJERA GENERAL

**E**l 15 de marzo, se realizó el Desayuno Anual de Mujeres en el Liderazgo. El evento de este año celebró a las mujeres líderes en acción.

La Madre Inés, nuestra primera Superiora General elegida, fue una líder pionera en el área de Fond du Lac y de sus alrededores. Ella tenía pasión por la misión. Ella hacía que las cosas sucedieran con la ayuda de las Hermanas y con la ayuda de la comunidad de Fond du Lac. Hoy CSA continúa llevando adelante la misión. Las Mujeres Líderes en el área de Fond du Lac también son parte de ese legado. Cada una tiene pasión por ser líder y defiende la misión. El desayuno de este año celebró estas mujeres.

La visión común de cuatro mujeres fue reconocida en este desayuno. Estas mujeres comparten una visión y una pasión que las llevó a la acción. Ellas ayudaron a poner un rostro en las mujeres y los niños que no tienen hogar.

Maggie McCullough dio el discurso central y participó en el panel de discusión. Maggie recientemente se desempeñó

como directora interina del Centro Soluciones (Solutions Center), una agencia en condado de Fond du Lac que provee albergue, apoyo y defiende las víctimas de la violencia doméstica y a las personas que se encuentran en este momento sin hogar. Panelista Lu Scheer, trabaja para ADVOCAP como directora de vivienda asequible. ADVOCAP es la creación de oportunidades para que la gente y las comunidades logren reducir la pobreza e incrementar la autosuficiencia. Otra panelista Marian Sheridan, coordinadora de los programas de salud y seguridad para el sistema escolar de Fond du Lac, ha sido instrumental para la difusión del entendimiento de la situación de la falta de vivienda de los niños. Completando al panel fue Jennifer Menke trabaja en la Oficina de Ayuda Financiera Familiar en la Universidad Marian. Ella habló desde su experiencia como persona sin hogar, hasta lograr graduarse de una universidad y tener una carrera.

Las presentaciones no solamente dieron un rostro a la situación de falta de vivienda para mujeres y niños sino también pusieron un rostro a las mujeres líderes y a la gran diferencia que sus acciones pueden hacer en la vida de otros.

# El Legado Continúa

POR HERMANA MARY NOEL BROWN,  
LÍDER EJECUTIVO DE PATROCINIO

**A**gnesian HealthCare (AHC) reconoce que la formación continua es imperativa para continuar con la misión de sanación de Jesús y con la misión de las Hermanas de Santa Inés, sus patrocinadoras. AHC ha tenido un proceso formal de formación de liderazgo desde el año 2002.

Con el deseo de integrar la misión más profundamente en el sistema, AHC invitó a cincuenta asociados a participar en Misión: Día a Día®, un programa de formación de tres años que se realiza de manera presencial y en internet. Estos asociados representan diferentes hospitales, clínicas y varias organizaciones que prestan cuidados de salud a largo plazo, en casa, ambulatorio a través de los tres condados en donde AHC está presente.

Con diferentes tradiciones de fe, estos asociados acogen la cultura, la misión y los valores del Ministerio Católico de Salud y se comprometen a continuar el legado de CSA. En sus propias palabras:

- *Me doy cuenta más profundamente que todos somos llamados, se nos ha confiado y somos responsables por la continuidad de la misión y la tradición de servicio de las Hermanas de Santa Inés.*
- *Además de aprender más sobre la tradición, ministerio, misión y valores de AHC, he aprendido más sobre mi misma y sobre mi fe. Mi fe se ha profundizado a través de la lectura diaria [en internet] lecturas y publicaciones de mi grupo de estudio.*
- *A través de nuestro compartir progresamos sostenidamente para convertirnos en una comunidad de líderes estrechamente conectados impulsados por la misión.*
- *Es imperativo hacer una pausa y escuchar el llamado. Para usar las habilidades que Dios me dio para instilar dignidad en aquellos que tienen poca. Instilar esperanza en los que no tienen. Para proveer cuidado que hace sonreír al pacientes que antes mostraba lágrimas. Proveer cuidado compasivo es un llamado, es una vocación, es una bendición.*



Misión: Día a Día® facilitadores: Angie Mattheis (Izquierda), Jim Salasek, Mike Feudner y Peggy McArdle.



Foto: D: Hermana Sally Ann Brickner, OSF,  
y Mark Immel

## Plantando esperanza un árbol a la vez...

POR HERMANA SALLY ANN BRICKNER, OSF  
COORDINADORA DE JUSTICIA

**R**ecientes plantaciones de árboles en la zona este de la Casa Madre en la propiedad de las Hermanas ha aumentado el sonido de los arroyos tan amados por el Padre Caspar Rehrl. El proyecto de reforestación comenzó hace seis años por Jim y Mark Immel y rejuvenece la naturaleza de formas distintas. La calidad del aire ha mejorado. El agua se filtra en la tierra más profundamente reduciendo la erosión. Los arroyos crecen gradualmente. La vida salvaje florece. “Muy pronto el bosque comenzará a reemplazarse a sí mismo,” espera Mark Immel.

Esto no puede comenzar sin una gran cantidad de trabajo duro cada primavera. Jim y Mark comienzan erradicando especies invasoras como el espino cervical, la madre selva, el negundo y la ortiga. Después plantan una variedad de retoños nativos incluyendo varios tipos de robles (Caraballo, melojo, blanco, rojo) Arces de azúcar y Cerezos negros que obtienen a través del condado de Sheboygan. Usando una herramienta para hacer hoyos, abren la tierra rica en nutrientes y siembran los retoños, creando fila tras fila de árboles bebés. A cada uno lo rodean con un tubo de plástico para fortalecer el tronco y evitar que los animales se coman los retoños tiernos. Si no ha llovido suficiente, usan el agua de los arroyos para regar las raíces. Como toque final para el paisaje, establecen un camino para que la gente que está en retiro en las ermitas pueda caminar y contemplar la belleza de la naturaleza.

Como resultado de su arduo trabajo unos 250 retoños cubren lo alto de la colina arriba de la ciudad. Por la habilidad de reforestación que tienen Mark y Jim el 80-90% de los retoños han sobrevivido. Las Hermanas aprecian profundamente la iniciativa de Mark y Jim en esta reforestación que protege el bosque, el agua y el terreno encomendado a su cuidado.



# CSA

Congregación de Sta. Inés  
Promoviendo Justicia, Construyendo Comunidad

320 County Road K  
Fond du Lac, WI 54937-8158

## Vías de comunicación con CSA:

Página web CSA:

<http://www.csasisters.org/>

What's Happening at the UN:

<http://whatshappeningattheun.blogspot.com/>

(en la primera página de nuestra página digital)

Streams 'N' Stirrings, Sister Jean:

(en la primera página de nuestra página digital)



<http://www.facebook.com/csasisters?sk=wall>

(en la primera página de nuestra página digital)



<http://www.youtube.com/user/TheCSAChannel>

(en la primera página de nuestra página digital)

## Coordinadora Regional, *Hermana Zorelia Chavarría*

POR VALERIE GRACZYK, DIRECTORA DE COMUNICACIONES

La Hermana Zorelia ha servido como Coordinadora Regional para América Latina por los últimos seis años. Por su cargo ella está envuelta en la vida diaria de dieciséis Hermanas que viven y hacen ministerio en Nicaragua. Ella es la conexión entre el Consejo General y las Hermanas.

“Siento que el Señor me ha llamado a su servicio. Rezo con las Hermanas, trabajo con ellas y he aprendido a apreciar a cada una de ellas.” dijo la Hermana Zorelia. “Las Hermanas trabajan en un medio de pobreza inmensa, falta de educación y en donde la dignidad de las personas está comprometida. Ahí es donde servimos. Es en ese contexto donde nuestras Hermanas viven la misión de Jesús. A veces puede ser muy difícil pero nuestro amor a Dios nos ayuda a pasar los obstáculos que enfrentamos.”

“Parte de mi trabajo es colaborar con otras comunidades religiosas para continuar la misión de Jesús.” Yo trabajo con estas congregaciones y con miembros de CSA, compartió Hermana Zorelia.

Continuó Hermana Zorelia, “El Papa Francisco nos ha llamado a aprender de los ancianos; aprecio a nuestras Hermanas retiradas que viven aquí con sus años de experiencia y sabiduría. El Papa Francisco también nos ha llamado a apoyar a los laicos que hacen bastante trabajo pastoral de la Iglesia. Nosotras como religiosas les damos la bienvenida y admiramos con humildad su liderazgo”.



Hermana Zorelia (derecha atrás) con miembros y amigos de CSA.

## Debut del Libro de CSA

Está invitada al debut del libro  
“Llamado al Servir”

*Historias de Ministerio de las Hermanas de Santa Inés en América Latina y Rusia. Celebrando setenta años de ministerio en América Latina y siete en Rusia, esta compilación de historias acogedoras e inspiradoras de los miembros de CSA está lista para ser compartida con amigos, familiares, Asociados y con la comunidad de Fond du Lac.*

*Vengan y conozcan las autoras, escuchen la lectura de algunas de las historias y celebremos la rica historia del espíritu pionero de CSA.*

*Miércoles 24 de junio, 2015, recepción del Centro Stayer en el campus de la Universidad Mariana, de 6:30 a 7:30 p.m. Se ofrecerán postres y bebidas.*

